

# ISO KUYOYOTUTU TELESLU MALASI TOM TAKELAYA

## Kutulutu

Na pécó pə takı Malasi waatu tō Iseyeli nyóma ka təŋa Asee na Sakalı pa seyesəŋ ké. Haləna pá tayanı Iso təsele ke ŋmau. Ama pə kōma na pá keesi, ɔlena pá tayanı Iso seeu ke yepu. ɔlena pá puɣusiyi Iso ké pa kɔhaaŋ tōm taa. Kətəlaa ná yela pa təmle na kiŋ wei Iso cela-we si pá huli yəlaa tō.

**Isəna pa faya Malasi takəlaya tō:**

Iso ləsa Iseyeli nyóma si pá pəsi ɪ yəlaa, titite 1

Iso kpaaləyi kətəlaa, titite 2:1-16

Tacaa tillu na Iso huole, titite 2:17-3:23

<sup>1</sup> Tacaa heela Malasi ke tōm si í teləsi Iseyeli nyóma.

*Iseyeli nyóma ke Tacaa ləsaa*

<sup>2</sup> Tōm ntəɣəle si ɪni í sɔla-we. ɔlena pɛle pa pɔɔsi Iso si: Pepe huləɣəna mpv? Ntəna Iso si: Isav na Yakəpu paa we tətəle ké. Paa na mpv ma sɔla Yakəpu.

<sup>3</sup> ɔlena má kisi Isav. Ma kpiisa Isav luluyv Itōm nyóma tetv, na pá waasi taale hasi. <sup>4</sup> Itōm nyóma me í tōma si: Pə kpiisa-tv yaa. Ama tu tayanı ta ncaa kɔsuyv. ɔle maya Pə təna pə tv Tacaa maa heeli-me si: Paa í ŋmawa, ɪsu ma yəkaa. ɔlena má ha-meɣe hətə si ɪsəɣatv tɛ. Yaa yəlaa mpa Tacaa ɪ heesəyi páná mɔnav tō. <sup>5</sup> Iseyeli nyóma me, í ká ná mpv na mə ɪsəle. Haləna í yɔɣəti si: Paa Iseyeli nyóma tetv toosi na waali tō, Tacaa huləyi í tɔŋ ké.

*Kətəlaa səsaa kalənav*

<sup>6</sup> Μῆρυγυ Πῶ τῆνα πῶ τυ Τααα πῶσα κῶτῶλαα σι: Πῶγαγα seeki ka caa kḗ, na tḗmle τυ náá seeki ι sḗsḗ. Anu mayale mḗ Caa na mḗ Sḗsḗ. Ule pepe τῶ kḗ u seekim, na u nuna-m? I nyḗnḗyi-m yem, na í tayanḗyi-m pḗsuyu si: Pepe taa kḗ τῶ nyḗnḗyi-ḡ yem? <sup>7</sup> I kḗḡna ma kῶtaga tḗlate τῶ kḗ asilima tḗḡonaya. Ulena í tayanḗyi-m pḗsuyu si: Tḗ pepe kena asilima? Timpi í nyḗnḗyi ma kῶtaga tḗmle ke yem tḗḡḗ. <sup>8</sup> Τααα Πῶ τῆνα πῶ τυ μά, ma pḗsḗyi-me si: Waatu wei í laki-m kῶtaga ke isḗkpḗlyu kpḗnte, yaa kuvsekḗlle, yaa kutḗntu τῶ, πῶ we teu na? Ye kpḗnte isu ḡρυγυ n ha nyá tetu nyuyu τυ ι ká mḗna lanḡhulḗmle na? <sup>9</sup> Τῶ, í mayasi-m wiinav si, má nyḗni mḗ pḗtḗtḗle na í ná. Isu ma kisa. <sup>10</sup> Πῶ kḗla teu si mḗ taa nḗḡḗlu í polo í tḗki Isḗ tḗsele nḗnḗsi. I taa la-m kpai kῶtaga ḡka maa caaki τῶ. Ma luyu fei si má na mḗ kῶtasi. Τααα Πῶ τῆνα πῶ τυ μά, ma yḗḡtḗna mpv. <sup>11</sup> Ma hḗte yaawa ilim tḗlule na πῶ polo πῶ tḗtule ke piitimnaa taa kḗ. Paa timpiyi pa laki-m tulaalu kῶtaga na ma hḗte taa. Pa haaki-m kuvḗḡ wei ι mḗna-m τῶ. <sup>12</sup> Ama mḗ nyḗnḗyi-m yem kḗ timpi í tḗḡ si ma kῶtaga tḗlate ta ke pulu τῶ. Halí í kḗḡna ma kῶtaga tḗlate τῶ kḗ mpi πῶ fei teu τῶ. <sup>13</sup> I kuvḗḡyi si πῶ we-meḡe tḗlasi. Ntompee ke í tuluyu-m. Na í laki-m kῶtaga ke tḗla kuvḡmulee, na kutḗntḗnaa. Πῶ τῆνα πῶ τυ Τααα μά, ma kaa mu mpv. <sup>14</sup> Ye yulu ká su ι nḗḡḗ si ι ká ha-m ι kalaku tḗte kuvḗntḗ. Ulena í kḗḗ na í cele-m kpai nyḗnte. Mpusi we ι τῶ kḗ. Mpi τῶ, ma ke Wulav Sḗsḗ kḗ, na piitimnaa nyḗḡna ma tḗḡ.

## 2

*Taαα kpaalvyu ke kῶtḗlaa*

<sup>1</sup> Μῦϋο Pə təna pə tu Tacaa kpaala kətəlaa si: <sup>2</sup> Ye í tá nuna-m na í təkí ma təm na í tuγi ma hətə ke teeli. Maa yele na mə koolee kupaana pəsi mpusinaa. Μῦϋο maa la-me. Mpi tə, u seesəγi isəle. <sup>3</sup> Maa wakəli mə ləlyo nyəma. Ye pə kaasa-me, ule ma ηmusi mə isentaa ké təla wena í lakí kətəγa ke mə acima waatu tə a pəntu. Uena pá krenti mə təna na pá lə. <sup>4</sup> Ntəna Tacaa si: Waatu inəγi í ká cekəna si Isə Tacaa má, ma kpaala-me si í təkí nəγə ηka má na Lefii na i ləlyo nyəma tə pəelaa tə. <sup>5</sup> Pəyele má na- i tá nəγə pəeləyυ mpi pə haakəγana-meγe weesuyu na alaafəya. Ma lakəγa-meγe ηῦϋο si í nuna-m na í nyaηna-m, uena í la mpυ. <sup>6</sup> Təm tampana nyəntu tike ke Lefii nyəma me í γəγətəa, í ta looli. Má na-me tə krenta teu, na í lakí-m yəlle. I hula yəlaa pəγale si pəle pa lə isəγatu. <sup>7</sup> Kətəlu təmlə nté si í seγesi yəlaa na pá nyi Isə. Ueγe pa pəsəγi si í huli-weγe kiin wei wei paa təkí tə. Mpi tə, inəγəle Pə təna pə tu má ma təm teləsulυ. <sup>8</sup> Ama kətəlaa me, mə yəla mpaau kusiyisuyu. Mə seγesəη pilisa yəlaa pəγale. I wakəla nəγə ηka ma na-me tə pəelaa tə. <sup>9</sup> Maa yele na yəlaa təna kulí mə tə, na pá tisi-me. Mpi tə, í kisa ma luyu nyəntu. I faγasəγi yəlaa ke mə seγesuyu taa.

### *Iseyeli nyəma lapa mpi Isə kisina-we tə*

<sup>10</sup> Aní Tacaa ke kuləm ké. Ta nəγə na ta suka Isə kuləm ηmana-tu. Ue pepe tə, ké tə lukí təma waali. Na tə wakələγi Isə na tá caanaa pa nəγə pəeləyυ? <sup>11</sup> Yuta nyəma me í wakəla mə nəγə suw. I lapa acaalətu ke Yosalem na Iseyeli tetu təna taa. Mpi tə, í wakəla Tacaa Isə təsəele. Uena í kpaγa alaa mpa pa laakí tuη tə. Pəyele Isə ka səla i təsəele ké. <sup>12</sup> Tacaa Pə

təna pə tu í kpiisi-meɣe Yakəpu lɔlɔɣu taa. ɪ taa tasa-ɪ mə kətasi lapu.

<sup>13</sup> Mə kulaputu naale nyəntu nté si í pələɣi ɪsəlum ke Tacaa má ma kətaya təlate tə. Mpi tə, ma kisiyi mə kuhaham. Pécó ma caaki mə kətasi ke pənente.

<sup>14</sup> Anɪ paa mə taa wei ɪ ka suna ɪ nəɣə si ɪ ká təkɪ ɪ kancaalaya alv. Mə ləsəna-we, na pa ké mə alaa, paa na mpv í kisa-we. <sup>15</sup> Pəyele Tacaa kpenta-meɣe tənɔɣu kulɔmɔɣu na ləmayasəle kulɔmtəle ké. ɪle pepe tə ké ɪ kpenta-meɣe mpv? Piya ke ɪ caakaya si í ha-me. Mpv tə, í la laakali na nəɣəlv í taa kisi ɪ kancaalaya alv. <sup>16</sup> ɪseyeli ɪsə Tacaa Pə tənə pə tu yəɣətəa si: Ma taa kraakəna apalv na alv pa yav təm. Mpi tə, pə taa we səm ké. Paa wei í la laakali na ɪ ti. ɪ taa wakəli ɪ nəɣə suv.

### *Tacaa tillu tiluyu*

<sup>17</sup> ɪ tɔɣi ɪsə maya wahala na mə təmnaa. ɪlena í tayanəɣi yəɣətɔɣu si: Pepe taa ké tə tɔɣu-ɪ wahala? Timpɪ í tən si ɪsə má ma caaki ɪsayalataa. Ma lanje həkəna-weɣe teu. Aaiyee si: ɪsə wei ɪ hən ta ɪkpaɪɪ tə ɪ we le? Tənaya í tɔɣəna-m wahala.

## 3

<sup>1</sup> Mpvu Pə tənə pə tu Tacaa cəwa si: Ma tiliyi ma tillu na í kpali-m mpaav. Səsə wei í pəkəɣi tə, ɪ ká suv ɪsə təsɛle taa tələv. Pəyele nəɣə pɛləɣu tillu wei í nyuləɣi tə, ɪ kəɪna nté. <sup>2</sup> Awe ká wɛna ɪ ti na í pəsi na í səɪ ɪ kuyaku kəkəmɔɣu wule? Mpi tə, ɪ ká wɛe ké ɪsu kuluku kəkə, yaa kpaləkpaɪ mpi pə we ləɪ ke teu tə. <sup>3</sup> ɪ ká cəɣa ké na í tayanɪ Lefii nyəma kətəlaa asilima təkpaataa. ɪsu pa nyaalɔɣu wɔla na liyitee nyəɣəlvɔɣu tə. Waatu ɪnəɣi í ká la Tacaa ke kətaya ɪsu

ί suw tō. <sup>4</sup> Ulena Tacaa mu Yuta na Yosalem nyéma me mā kuvōōη tākpa, isu hatoo kancaalaya taa. <sup>5</sup> Pə tēna pə tu Tacaa má ma yōōtāa si: Maa kōō na má huuna mpa paa nyaŋna-m tō. Isu topotopo nyéma, na wasaŋkalēnaa, na mpa pa sukī pa nōōsi ke yem tō. Na mpa paa saŋ tēmlē nyéma ke feluyū tō. Na mpa pa muylīyi leelaa, na suluwaa tō. Na mpa pa tōyi tasakēle ke muvlaa tō.

### *Tacaa kiŋ māvuy*

<sup>6</sup> Mpuvu Isō tōma si: Māya Tacaa ké, maa laŋasəyi. Pécó mā ké Yakəpu lōlvuy nyéma ke tam ké. <sup>7</sup> Hatoo mā caanaa waatu ke í caala ma kiŋ ke kisuyu na í lō-i. Mpu tō, Pə tēna pə tu má, ma caa si í mēli ma kiŋ na maa mēli mā kiŋ. Ulena mu tōŋ si: Isənaŋa tu la na tē mēli nyá kiŋ? <sup>8</sup> Ha, yulv ŋmuləyi Isō yeē? Pəyele mā ŋmula-m na í taŋanəyi-m pōōsuy si: Leye tē ŋmula-ŋ? Mə wēnaυ hōyōlēŋ naanōwa taa kulum tēlēsəle, na mā kuvōōŋnaa hav taa ké í ŋmuləyi-m. <sup>9</sup> Yēlaa me, mā tēna í wē mpusi taa ké mpu inī pə taa ké. <sup>10</sup> Mpu tō, í kōna mā kuvēnam hōyōlēŋ naanōwa taa kulumtēle tēna ke ma tēsēle taa. Ue kōtēlaa kaa laŋ tōyōnaŋa. I taa nəŋəsi si ye í ləsa mpu í ká laŋ tōyōnaŋa. I māŋasi-m na í ná si ma kaa tūli isōtōnuy ke pōōŋ na má pēli-meyē kupantu ke sōsōm? <sup>11</sup> Na má taŋ tōyōlaa ke mā kuvhalēm tō. <sup>12</sup> Tacaa Pə tēna pə tu má, ma heeliyi-me tēfoo si piitimnaa tēna ká yaa-meyē lelen nulaa. Mpi tō, mā tētū ká wēna kupantu ké.

### *Isō siyisuyu huvuy*

<sup>13</sup> I yōōtəyi ma tōō ké tōm isayatu. Ulena í tōŋ si: Le na leye tē pəntēna-ŋ? <sup>14</sup> Pécó í kōntəyi si í tōka ma tōm. Si í lapa laŋwakēlle kōtasi. Si Pə tēna pə tu ma, má ná mā pētōtēle. Ama mā ta waa pulv. Pə tōō mā

huvki si paa í lapa-m tæmle yem ké. <sup>15</sup> Halæna í tøj si: Kalampaani nyéma na asayaa ke pə caɣanaa. Paa pa wakələna Iso ílé i suma tam ké.

<sup>16</sup> Mpa pa nyanɲa Iso tə, pa yəɣətayana təma, ilena Tacaa ke ŋkraɲyɔ na í nu pa kuyəɣətɔtɔ. Pécó pa ŋmaa pa təna mpa pa nyéma i tøj tə, na pá nyanɲa-i tə, pa həla ke takəlaya taa. <sup>17</sup> Ntəna Pə təna pə tɔ Tacaa yəɣoti si: Kuyəɲku maa huvli ma tøj tə. Maa nyəni yəlaa mɛɣe ma nyéma. I ká pəsi ma nyéma təkpaataa na má laki-mɛɣe kɔpantɔ, isu cɛcɛ na i pəyaya ŋka ka paasəyənə-i tə. <sup>18</sup> Kuyəɲkuyɔ í ká na siyisilaa na asayaa. Na mpa pa laki ma tæmle na mpa paa laki-te tə pa fayav. <sup>19</sup> Tacaa Pə təna pə tɔ má, ma pááná kuyaku tøjna kənte ké isu kəkə səsəŋka. Kuyəɲkuyɔ paa nyayasi kalampaani nyéma na asayaa ke kəkə isu nyutɔ. Pə kaa kaasi-wɛɣe pulɔ cəcəka. <sup>20</sup> Ama ma suki mpa pa seeki-m təyə nəsɔ si, ma tøj ká waasi-wɛɣe isu ilim lukuyɔ na pé waasəyi tətɔ tə. <sup>21</sup> Kuyəɲkuyɔ í ká paa asayaa ke nəsəhɛ isu tətɔ. Pə təna pə tɔ Tacaa má, ma yəɣətəna mpɔ.

### *Ili məlvɔ*

<sup>22</sup> I təsɔ ma tæmle tɔ Moisi kɔsɛyəsətɔ tə. Na kiin na kəsətutɔ nti ma cɛla-i Holɛpɔ puyɔ tə si í teləsti Iseɣeli nyéma təna tə.

<sup>23</sup> Maa tili Iso kuyəɣətɔtɔ teləsulɔ Ili. Maa tili-i na pécó pé tala ma kuyaku səsəŋku səɣəntɔ nyəɲku ŋkɔ. <sup>24</sup> Inɔ i ká ciikina cɛcɛnaa na piya. Iɛ ma kaa wakəli mə ɪcəte.

**PHIPI LI ISO TOM TAKELAYA**  
**Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of**  
**Benin**

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377